Région Autonome Vallée d'Aoste — Regione Autonoma Valle d'Aosta

Acte du 15 MAI 2020, **réf. n°** 6529 /SS

L'ASSESSEUR À L'ÉDUCATION ET À L'UNIVERSITÉ, À LA RECHERCHE ET AUX POLITIQUES DE LA JEUNESSE

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 modifiée ;

Vu le DPR n° 861 du 31 octobre 1975 ;

Vu la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 modifiée et notamment la lettre b) du premier alinéa de son art. 5 qui prévoit l'organisation d'épreuves supplémentaires de la session annuelle d'examen de connaissance de la langue française en cas de demandes d'affectation provisoire à des écoles de la région présentées par des personnels n'appartenant pas aux cadres régionaux et ne justifiant pas de l'attestation de connaissance de la langue française pour des raisons motivées survenues après la date limite de dépôt des candidatures pour la session ordinaire d'examen ;

Considérant que l'indication des raisons motivées susmentionnées découle impérativement des conventions collectives complémentaires nationale et régionale concernant les affectations provisoires ;

Vu le décret-loi n° 255 du 3 juillet 2001, converti, avec modifications, en la loi n° 333 du 20 août 2001, et notamment son art. 4 qui fixe au 31 juillet de chaque année le délai de rigueur pour les opérations d'affectation provisoire des enseignants ;

Vu le décret-loi n° 70 du 13 mai 2011, converti, avec modifications, en la loi n° 106 du 12 juillet 2011, et notamment le dix-neuvième alinéa de son art. 9, au sens duquel le délai du 31 juillet, fixé par l'art. 4 susmentionné est reporté au 31 août ;

Considérant, étant donné la situation particulière de la Région Vallée d'Aoste, qu'il a été jugé opportun de ne pas modifier le délai du 31 juillet, fixé initialement par l'art. 4 susmentionné, pour l'achèvement des opérations du ressort du Bureau scolaire régional, et ce, afin d'obtenir des retombées positives concrètes au niveau de l'efficacité, de la rapidité et des coûts des procédures préalables au démarrage de l'année scolaire ;

Considérant qu'aux termes de la convention complémentaire nationale susmentionnée, le délai pour la présentation des demandes d'affectation provisoire est fixé chaque année et expire, en règle générale, au cours des premiers jours du mois de juillet ;

Considérant que l'organisation d'une session supplémentaire, au sens de la LR n° 12/1993, à la suite du dépôt des demandes d'affectation provisoire par les personnels susmentionnés rend concrètement impossible le déroulement des épreuves d'examen avant l'expiration du délai de rigueur du 31 juillet ;

Considérant qu'il est opportun d'adopter les mesures opérationnelles susceptibles de permettre aux personnels visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 12/1993 d'obtenir l'attestation de connaissance de la langue française en temps utile pour la participation aux opérations d'affectation provisoire ;

Sur avis favorable des organisations syndicales valdôtaines de l'école,

DÉCIDE

En application de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993, une session supplémentaire des examens de connaissance de la langue française est organisée à l'intention des

personnels qui demandent l'affectation provisoire aux écoles de la Région Autonome Vallée d'Aoste au titre de l'année scolaire 2020/2021.

Peuvent participer à la session supplémentaire susdite les personnels enseignants et éducatifs, recrutés sous contrat à durée indéterminée, n'appartenant pas aux cadres régionaux et ne justifiant pas de l'attestation de connaissance de la langue française requise au sens de la LR n° 12/1993, qui entendent demander l'affectation provisoire à des écoles de la Région pour des raisons prévues par les conventions collectives complémentaires nationale et régionale et survenues après la date limite de dépôt des candidatures pour la session ordinaire au titre de l'année scolaire en cours (*soit le 7 août 2019*), à condition qu'ils n'aient pas participé à ladite session ordinaire, aux termes de l'art. 5 de la LR n° 12/1993.

Toute personne désirant participer à la session d'examen susdite doit remplir la demande en ligne à travers le programme ISON **avant le 9 juin 2020 à 23h59**, selon les indications dont à l'Annexe A (VADEMECUM) et doit s'engager à présenter – pour les raisons susmentionnées et dans les délais fixés par les conventions complémentaires – sa demande régulière d'affectation provisoire au titre de l'année scolaire 2020/2021.

Si l'engagement pris au sens de l'alinéa ci-dessus n'est pas respecté ou qu'il est constaté, après le déroulement des épreuves, que les conditions susmentionnées ne sont pas remplies, le candidat est considéré comme n'ayant pas les titres pour participer à la session supplémentaire et, partant, les épreuves qu'il a passées sont annulées et il déchoit de tous les droits dérivant de la réussite à celles-ci.

Pour remplir la demande il faut s'enregistrer sur le programme ISON sur le site www.scuole.vda.it (docenti-accertamento conoscenza lingua francese) et choisir l'icône de la demande en ligne qui se trouve tout de suite après l'arrêté concernant la session supplémentaire des examens de vérification de la connaissance de la langue française.

En cas de personne handicapée ayant besoin des aménagements/majorations du temps imparti pour les épreuves, la documentation attestant l'handicap, avec la relative autorisation du traitement des données sensibles, doit être présentée à la Surintendance des écoles - Bureau des affaires générales, par la voie postale en recommandé à l'adresse 1, Place Deffeyes – Aoste, ou par courrier électronique certifié à l'adresse istruzione@pec.regione.vda.it, dans le délai de 10 jours à compter de la date d'échéance de l'inscription à la session supplémentaire des examens.

Après l'enregistrement initial, l'intéressé recevra, à l'adresse qu'il aura indiquée, un courriel contenant les accréditations temporaires pour accéder à la section réservée à l'inscription à la session supplémentaire susdite. En cas de non réception du courriel il est conseillé de vérifier aussi dans le dossier *spam* s'il a été reçu.

Le dirigeant du département surintendance des écoles a la faculté de faire vérifier l'exactitude des données insérées et, en cas d'irrégularité, de décider, à tout moment, de l'exclusion d'un candidat.

Les épreuves d'examen se déroulent suivant le programme visé à l'annexe B du présent acte.

Pour ce qui est des candidats qui justifient d'une habilitation à l'enseignement du français dans les écoles secondaires obtenue hors de la Vallée d'Aoste, les épreuves d'examen se déroulent suivant le programme visé à l'annexe C du présent acte.

L'épreuve écrite aura lieu le 24 juin 2020.

La liste des candidats admis, le jour de l'épreuve orale et le lieu et l'horaire des épreuves écrites et orales font l'objet d'un avis publié **le 12 juin 2020** tant au tableau d'affichage de la Surintendance des écoles que sur le site www.scuole.vda.it (docenti-accertamento conoscenza lingua francese) **et vaut notification à tous les effets**.

Région Autonome Vallée d'Aoste - Regione Autonoma Valle d'Aosta

L'Assesseur
Chantal Certan

Annexe A/ Allegato A

DOMANDA ON LINE

VADEMECUM PER L'ISCRIZIONE ALLA SESSIONE SUPPLETIVA DELL'ACCERTAMENTO LINGUISTICO (LEGGE REGIONALE 12/1993) AI FINI DELL'ASSEGNAZIONE PROVVISORIA ALLE SCUOLE DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ANNO SCOLASTICO 2020/2021

PREMESSA

Come stabilito dall'avviso i candidati presentano l'istanza di partecipazione alla procedura **esclusivamente** attraverso il sistema informativo ISON. Le istanze presentate con modalità diverse non sono prese in considerazione.

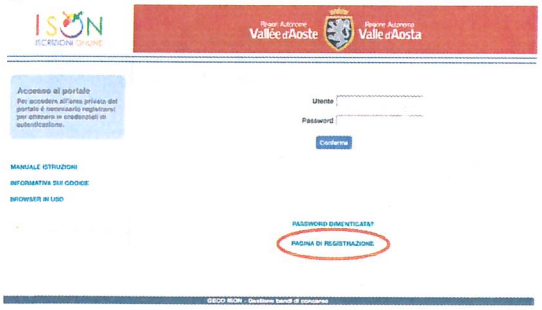
L'istanza di partecipazione alla procedura tramite ISON deve essere presentata a partire dalle ore 14.00 del 18 maggio 2020 fino alle ore 23.59 del 9 giugno 2020.

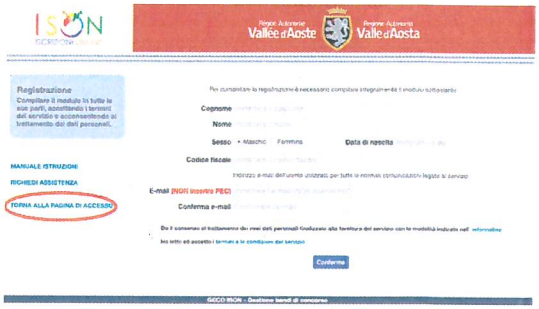
REGISTRAZIONE NELL'APPLICATIVO

Per procedere alla compilazione della domanda, occorre registrarsi nell'apposito programma. Il candidato che si è già registrato per altri concorsi del Comparto unico nel sito istituzionale della Regione nell'anno 2017 può utilizzare le credenziali in suo possesso. Per la registrazione occorre:

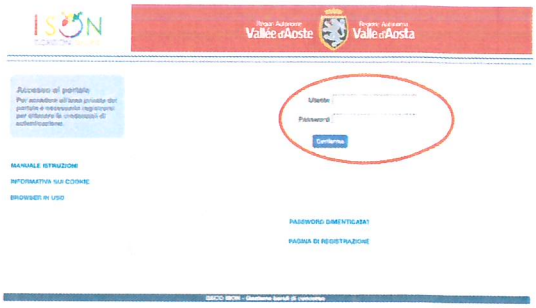
a) collegarsi al sito istituzionale della Sovraintendenza agli www.scuole.vda.it - sezione docenti – accertamento fran selezionare l'icona relativa alla domanda on line;

b) accedere alla pagina di registrazione attraverso l'apposito link "PAGINA DI REGISTRAZIONE" e inserire i dati anagrafici dell'utente che utilizzerà il programma (N.B.: il cognome ed il nome devono essere quelli del candidato che si iscriverà alla procedura). Per ricevere le credenziali di accesso è indispensabile scrivere correttamente l'indirizzo e-mail e non inserire una PEC. A seguito di questa operazione il programma invia una e-mail con le credenziali provvisorie per accedere all'area privata riservata all'iscrizione alla procedura. In caso di mancata ricezione dell'e-mail, si consiglia di verificare anche nella posta indesiderata/spam se l'e-mail è pervenuta;





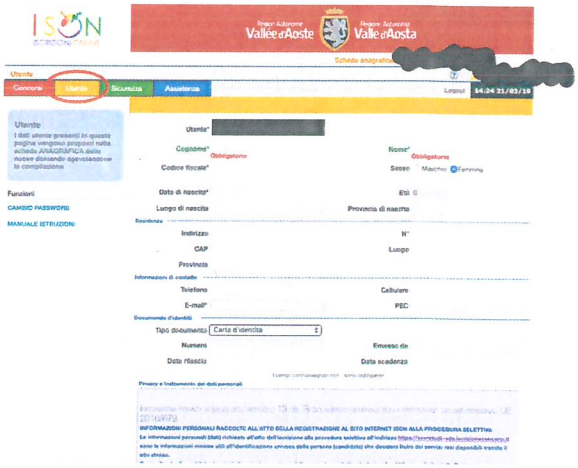
c) cliccare su TORNA ALLA PAGINA DI ACCESSO per riposizionarsi sulla pagina iniziale di Login e inserire le credenziali ricevute. Al primo accesso il sistema chiede la personalizzazione della password: inserire quella ricevuta via e-mail nella casella "Vecchia password" e la nuova password personalizzata in "Nuova password" riscrivendola "Conferma password" (per accertarsi che sia stata scritta correttamente), quindi cliccare sul bottone "Salva".



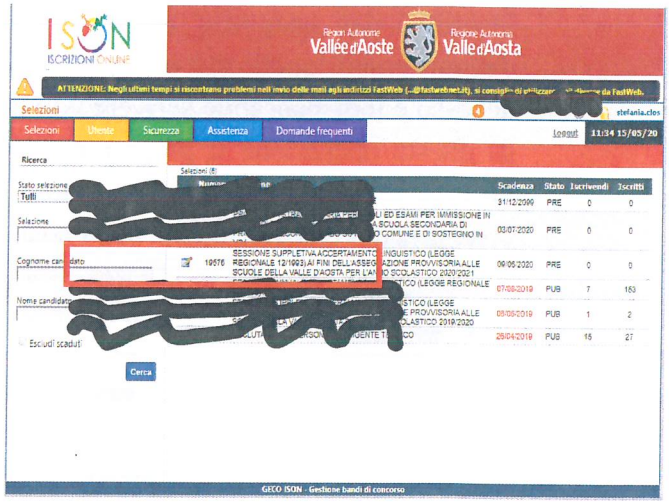
COMPILAZIONE DELLA DOMANDA – INTRODUZIONE

Per la compilazione della domanda occorre:

a) collegarsi al sito istituzionale della Sovraintendenza agli studi www.scuole.vda.it – sezione docenti – accertamento francese, selezionare l'icona riferita alla domanda on line ed accedere alla procedura di iscrizione utilizzando le proprie username e password, entrare nella sezione "Utente" per completare e/o verificare i propri dati anagrafici;



b) entrare nella sezione "concorsi" e selezionare la procedura in oggetto;



c) compilare il modulo di iscrizione on–line in tutte le sue parti; il candidato può accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, utilizzando i bottoni "compila" e "salva";

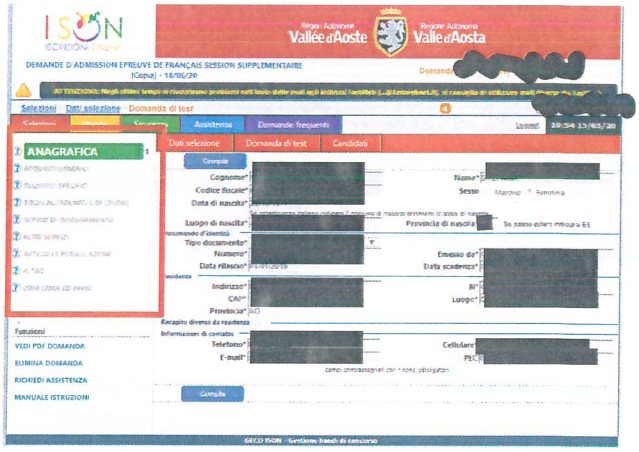
d) occorre cliccare, nel menù a sinistra, su "conferma e invio" una volta terminata la compilazione, al fine di inviare definitivamente la domanda di partecipazione alla procedura. Il candidato riceve un'e-mail di conferma di avvenuta iscrizione.

Nel caso di inserimenti errati, il candidato può richiedere l'annullamento della domanda presentata, utilizzando le richieste di assistenza. Se l'ufficio accoglie tale richiesta, il candidato troverà l'icona per procedere all'annullamento sotto alla scritta "Annulla".

COMPILAZIONE DELLA DOMANDA – LE SEZIONI DELL'APPLICATIVO

L'applicativo ISON presenta le seguenti sezioni che devono essere **tutte obbligatoriamente** compilate per poter procedere alla "Conferma e invio" della domanda:

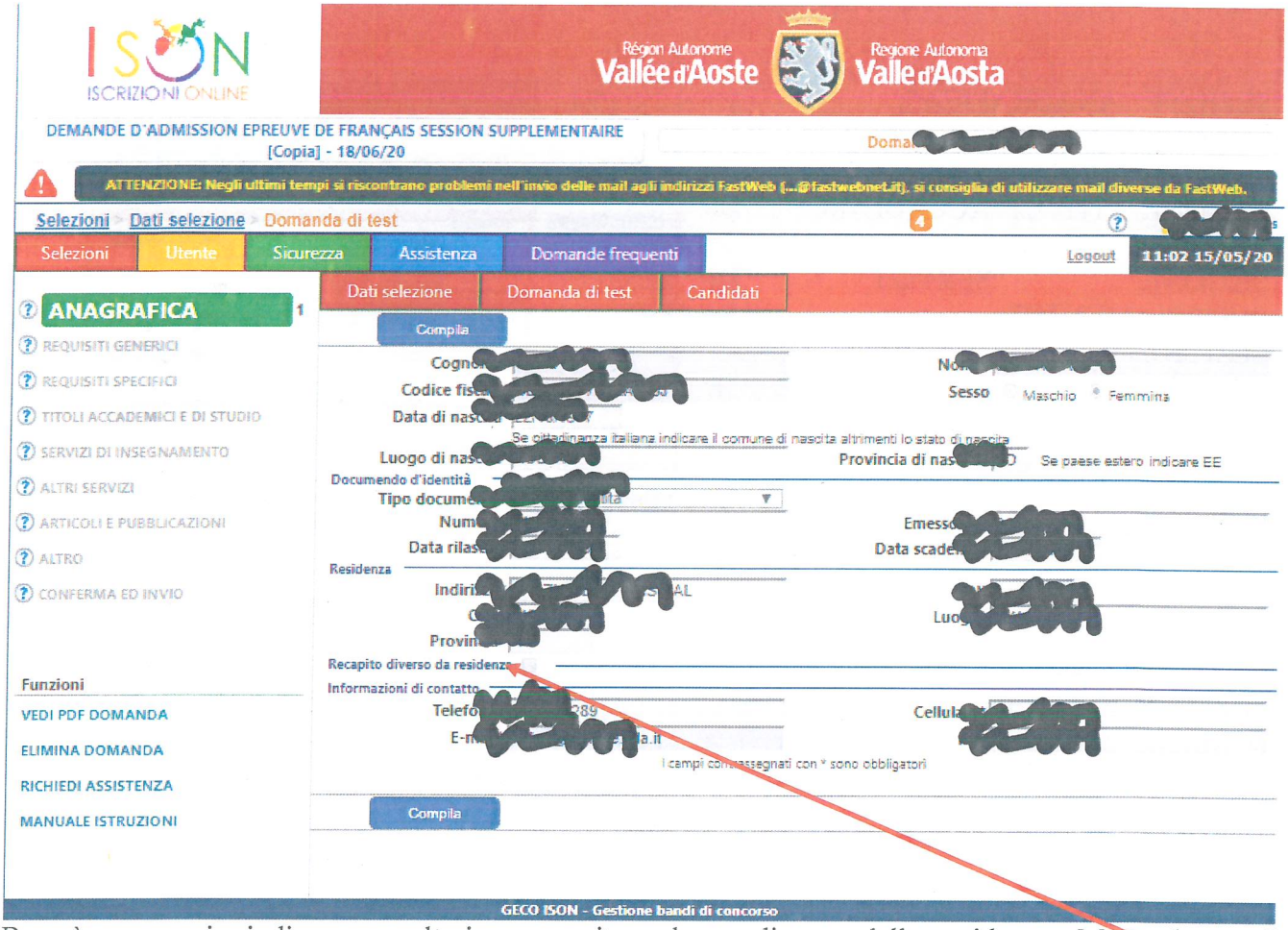
- SEZIONE "ANAGRAFICA";
- SEZIONE "REQUISITI GENERICI";
- SEZIONE "REQUISITI SPECIFICI";
- SEZIONE "TITOLI ACCADEMICI E DI STUDIO";
- SEZIONE "SERVIZI DI INSEGNAMENTO";
- SEZIONE "ALTRI SERVIZI";
- SEZIONE "ARTICOLI E PUBBLICAZIONI";
- SEZIONE "ALTRO"



Si ricorda che quanto dichiarato nella domanda è sotto la responsabilità del candidato, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. n. 445/2000. In caso di dichiarazioni non corrispondenti al vero, di formazione o uso di atti falsi trovano applicazione le misure previste dall'articolo 75 (decadenza dai benefici eventualmente conseguiti) e dall'articolo 76 (norme penali) del D.P.R. n. 445/2000.

Di seguito vengono illustrate le singole sezioni.

SEZIONE "ANAGRAFICA"



N.B.: è necessario indicare un ulteriore recapito solo se diverso dalla residenza. Mettendo un flag nell'apposito spazio si apre un'apposita sezione.

SEZIONE "REQUISITI GENERICI"

Si ricorda che possono partecipare alla procedura solo i **docenti a tempo indeterminato** in quanto l'accertamento linguistico è finalizzato all'assegnazione provvisoria.

I docenti di scuola secondaria avranno cura di indicare la disciplina di insegnamento. **I docenti di scuola dell'infanzia e primaria avranno cura di indicare "NO".**

Tutti i docenti avranno cura di indicare la denominazione della sede di titolarità e il relativo indirizzo, completo di numero civico e comune.

I docenti avranno cura, inoltre, di selezionare, nell'apposito, spazio la **motivazione della richiesta dell'assegnazione provvisoria**, fermo restando che le motivazioni sono quelle previste dai Contratti Collettivi Integrativi nazionale e regionale **(nel caso in cui la motivazione sia il ricongiungimento familiare è necessario indicare nell'apposito spazio il familiare per il quale lo si richiede)**. Si ricorda che la predetta motivazione deve essere sopravvenuta dopo il 7 agosto 2019, data di scadenza della presentazione delle domande per la sessione ordinaria per l'anno scolastico in corso. Si precisa che la documentazione a supporto della motivazione indicata dovrà essere prodotta all'atto della presentazione della domanda di assegnazione provvisoria.

E' d'obbligo per i docenti impegnarsi a presentare domanda per l'assegnazione provvisoria nelle istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado della Valle d'Aosta e nel Convitto regionale "F. Chabod" di Aosta nei termini previsti dai Contratti Collettivi Integrativi nazionale e regionale.

Come indicato nell'avviso, le prove di accertamento linguistico saranno annullate e tutti i diritti derivanti dal superamento delle stesse decadranno nel caso di mancata presentazione da parte del docente della domanda

di assegnazione provvisoria; l'annullamento delle prove di cui sopra e la decadenza di tutti i diritti derivanti dal superamento delle stesse avverrà anche se alla data di presentazione della domanda di assegnazione provvisoria tutti i requisiti dichiarati non saranno posseduti dal docente.

SEZIONE "REQUISITI SPECIFICI"

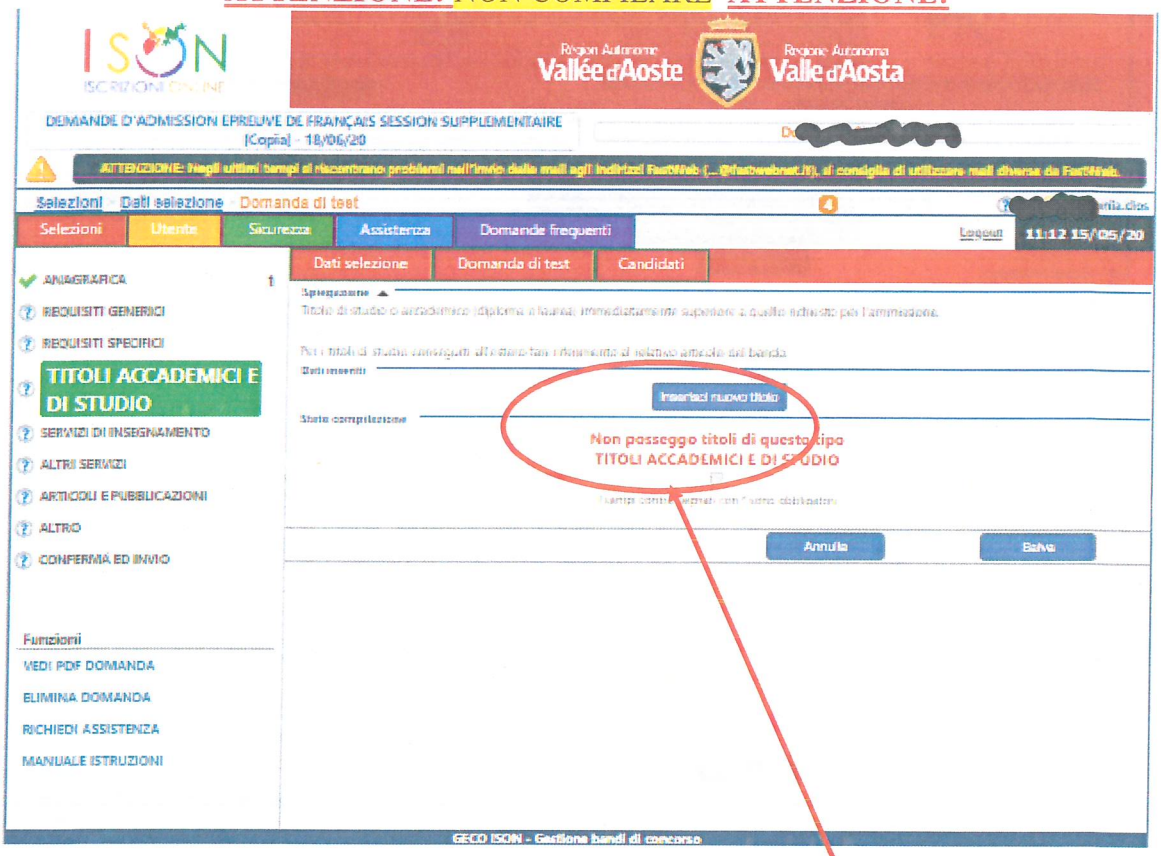
I **docenti in possesso dell'abilitazione all'insegnamento della lingua francese** avranno cura di dichiararlo nell'apposito spazio. **Tutti gli altri docenti avranno cura di dichiarare il mancato possesso della stessa.**

Negli spazi sottostanti il **docente in possesso dell'abilitazione all'insegnamento della lingua francese** avrà cura di indicare i dati dell'ente presso cui è stata conseguita l'abilitazione all'insegnamento della lingua francese, ivi compresi tutti i dati richiesti quali denominazione dell'ente, indirizzo dello stesso e la data di conseguimento del titolo.

Nel caso in cui il candidato sia **portatore di handicap** e abbia l'esigenza, ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, di essere assistito durante le prove, deve indicare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. Tali richieste devono risultare da apposita certificazione rilasciata dalla competente struttura sanitaria pubblica da inviare a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento all'indirizzo della Sovraintendenza agli studi – Ufficio Affari generali e/o all'indirizzo di posta elettronica certificata della Sovraintendenza agli studi – Affari generali istruzione@pec.regione.vda.it., entro e non oltre i 10 giorni successivi alla data di scadenza della presentazione della domanda di partecipazione alla procedura, unitamente alla specifica autorizzazione alla Sovraintendenza agli studi al trattamento dei dati sensibili. Tale dichiarazione dovrà esplicitare le limitazioni che la disabilità determina in funzione delle prove di accertamento. La concessione ed assegnazione di ausili e/o tempi aggiuntivi ai candidati che ne abbiano fatto richiesta sarà determinata ad insindacabile giudizio della Commissione esaminatrice sulla scorta della documentazione prodotta e sull'esame obiettivo di ogni specifico caso. Successivamente a ciò, le modalità di svolgimento della prova potranno essere concordate telefonicamente. Dell'accordo raggiunto la Sovraintendenza agli studi – Ufficio Affari generali redige un sintetico verbale che invia all'interessato. Il mancato inoltro della completa documentazione nei tempi richiesti non consentirà un'assistenza adeguata alle necessità dei singoli casi.

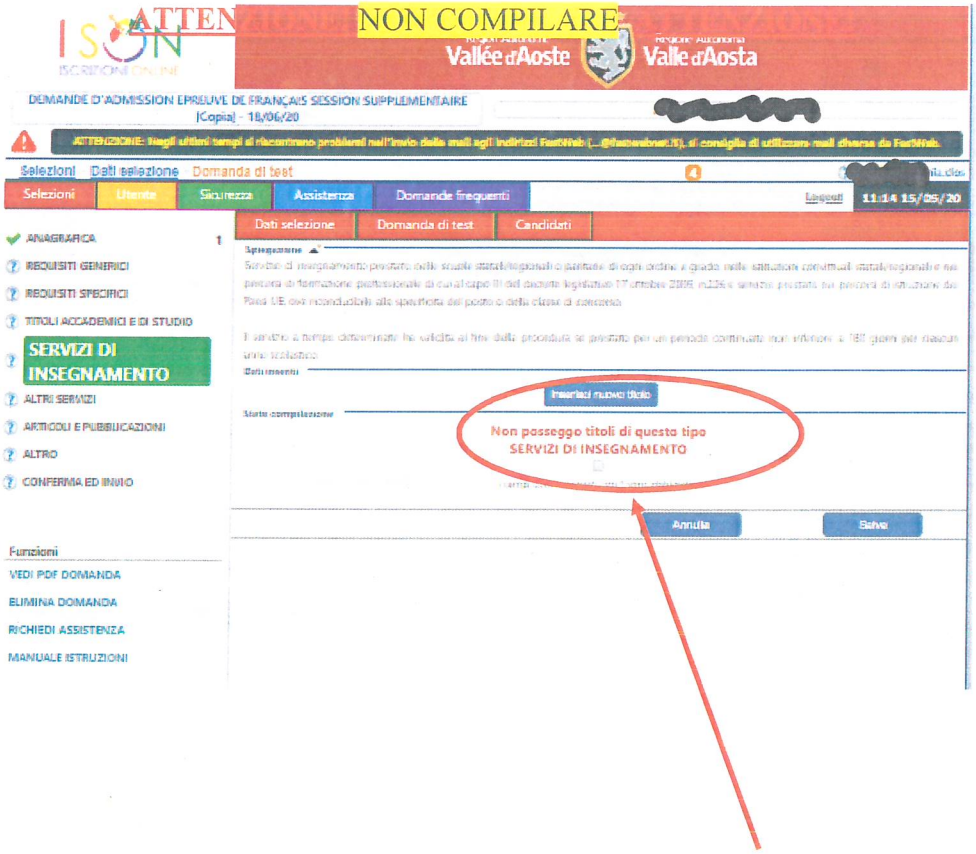
SEZIONE "TITOLI ACCADEMICI E DI STUDIO"

ATTENZIONE! NON COMPILARE ATTENZIONE!



E' necessario mettere il flag nell'apposito riquadro per poter inoltrare la domanda.

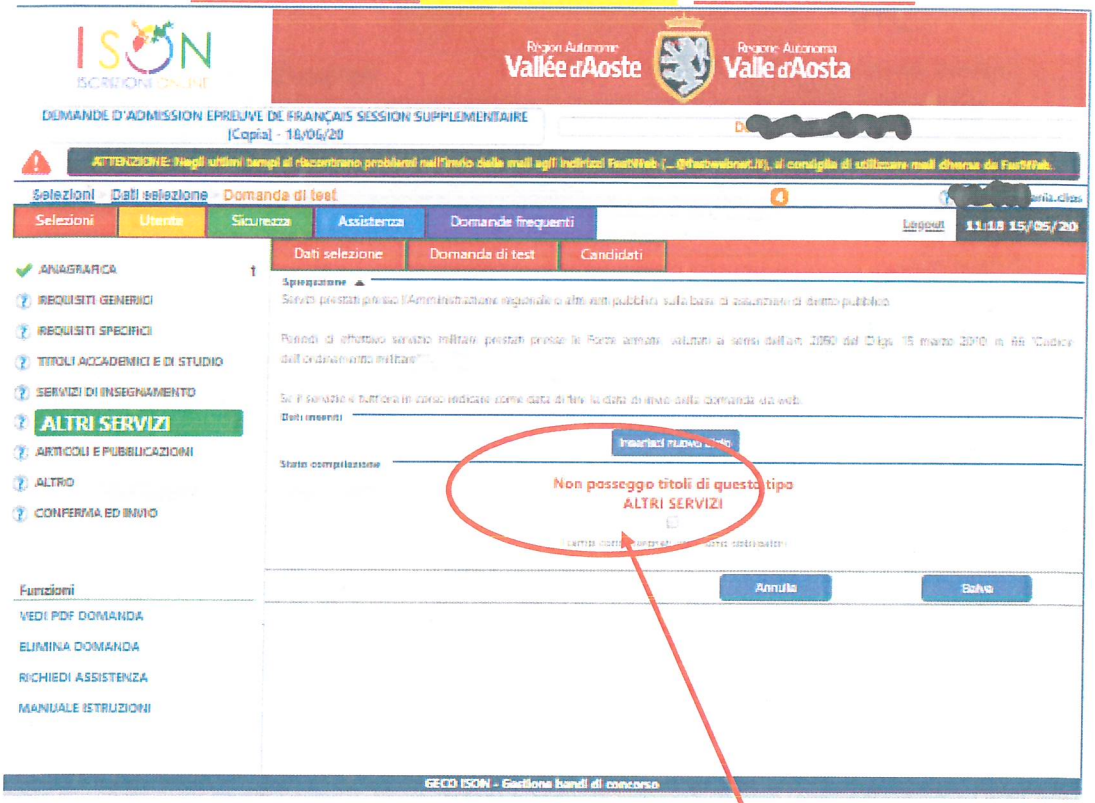
SEZIONE "SERVIZI DI INSEGNAMENTO"



E' necessario mettere il flag nell'apposito riquadro per poter inoltrare la domanda.

SEZIONE "ALTRI SERVIZI"

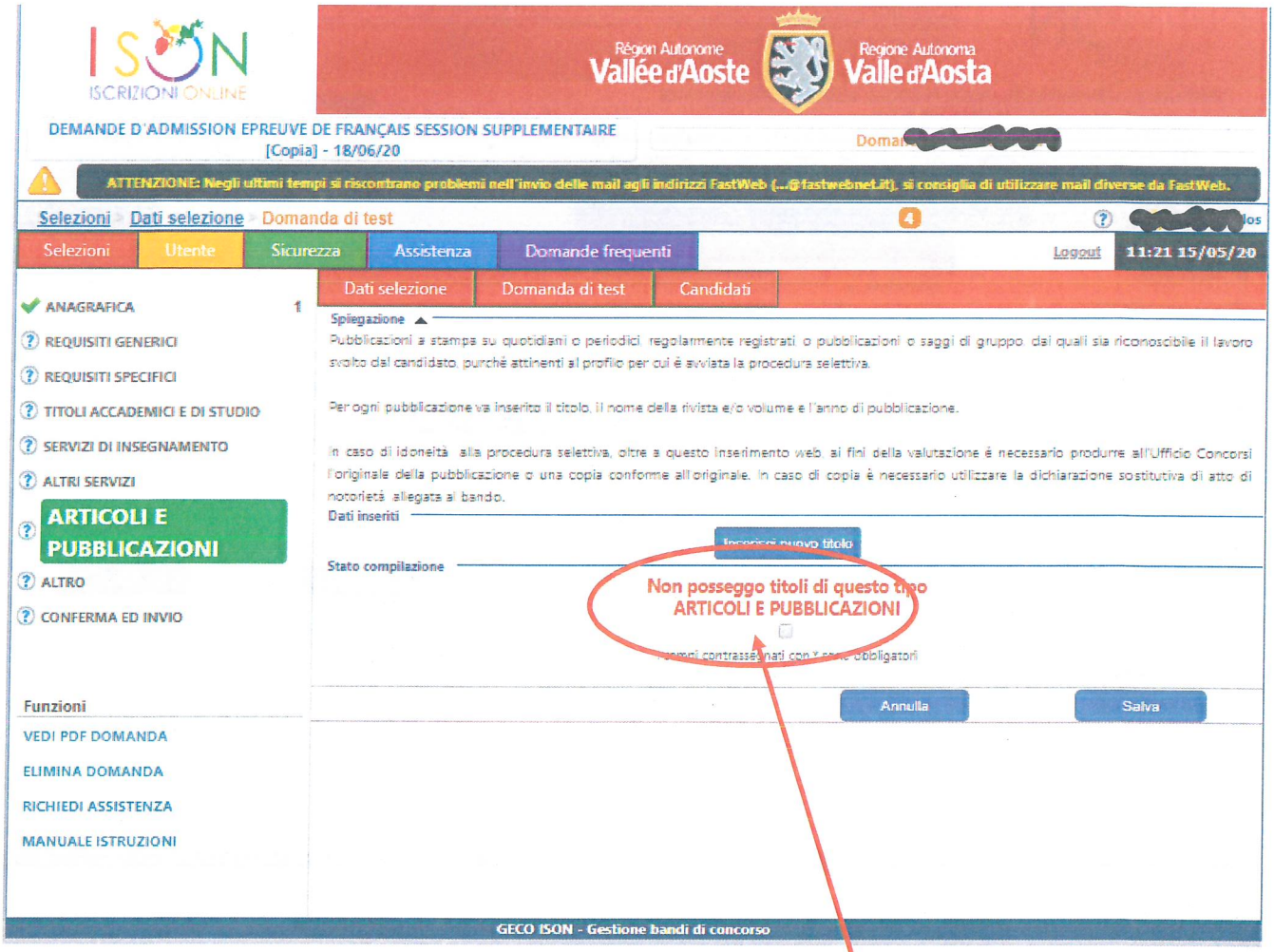
ATTENZIONE! NON COMPILARE ATTENZIONE!



E' necessario mettere il flag nell'apposito riquadro per poter inoltrare la domanda.

SEZIONE "ARTICOLI E PUBBLICAZIONI"

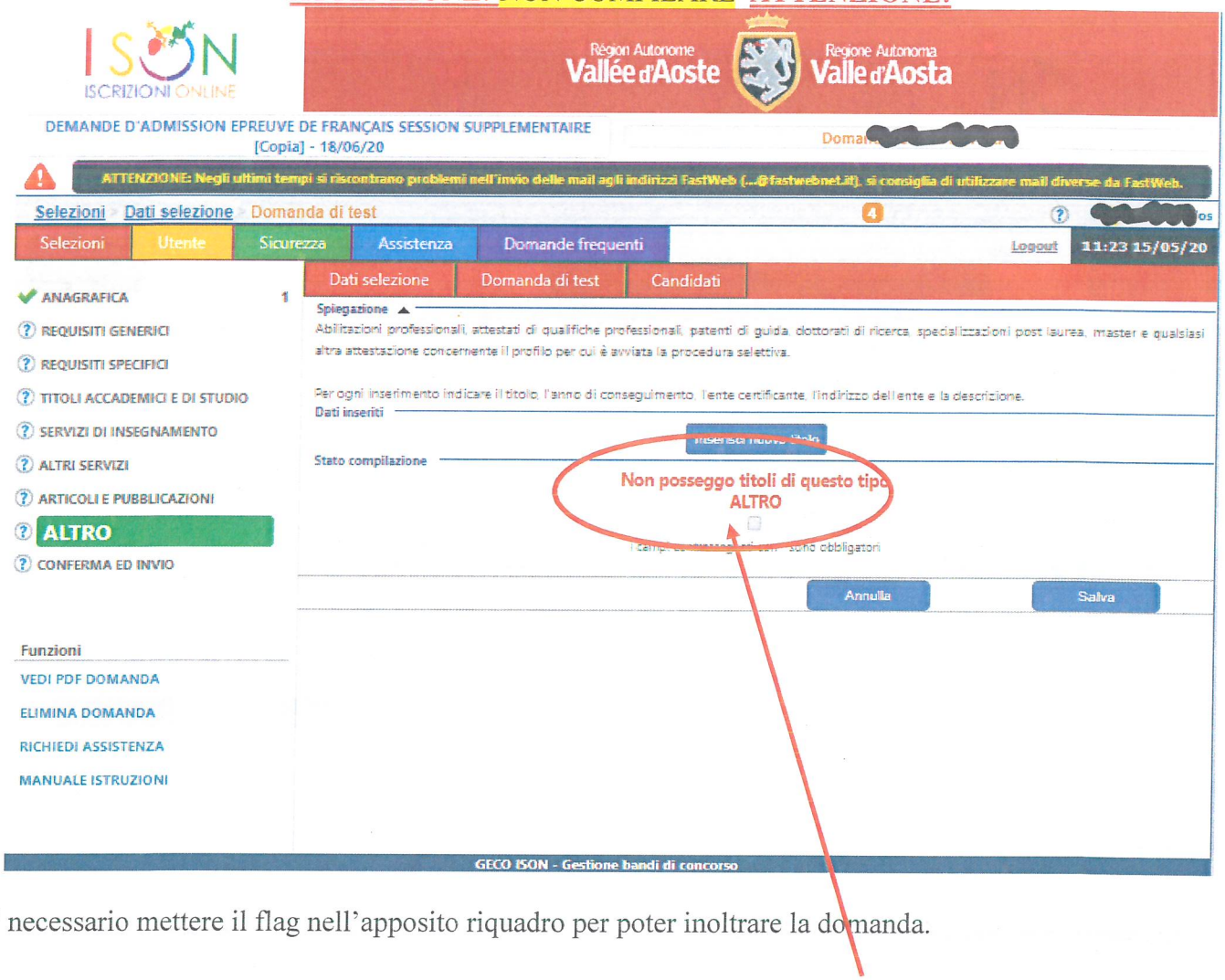
ATTENZIONE! NON COMPILARE ATTENZIONE!



E' necessario mettere il flag nell'apposito riquadro per poter inoltrare la domanda.

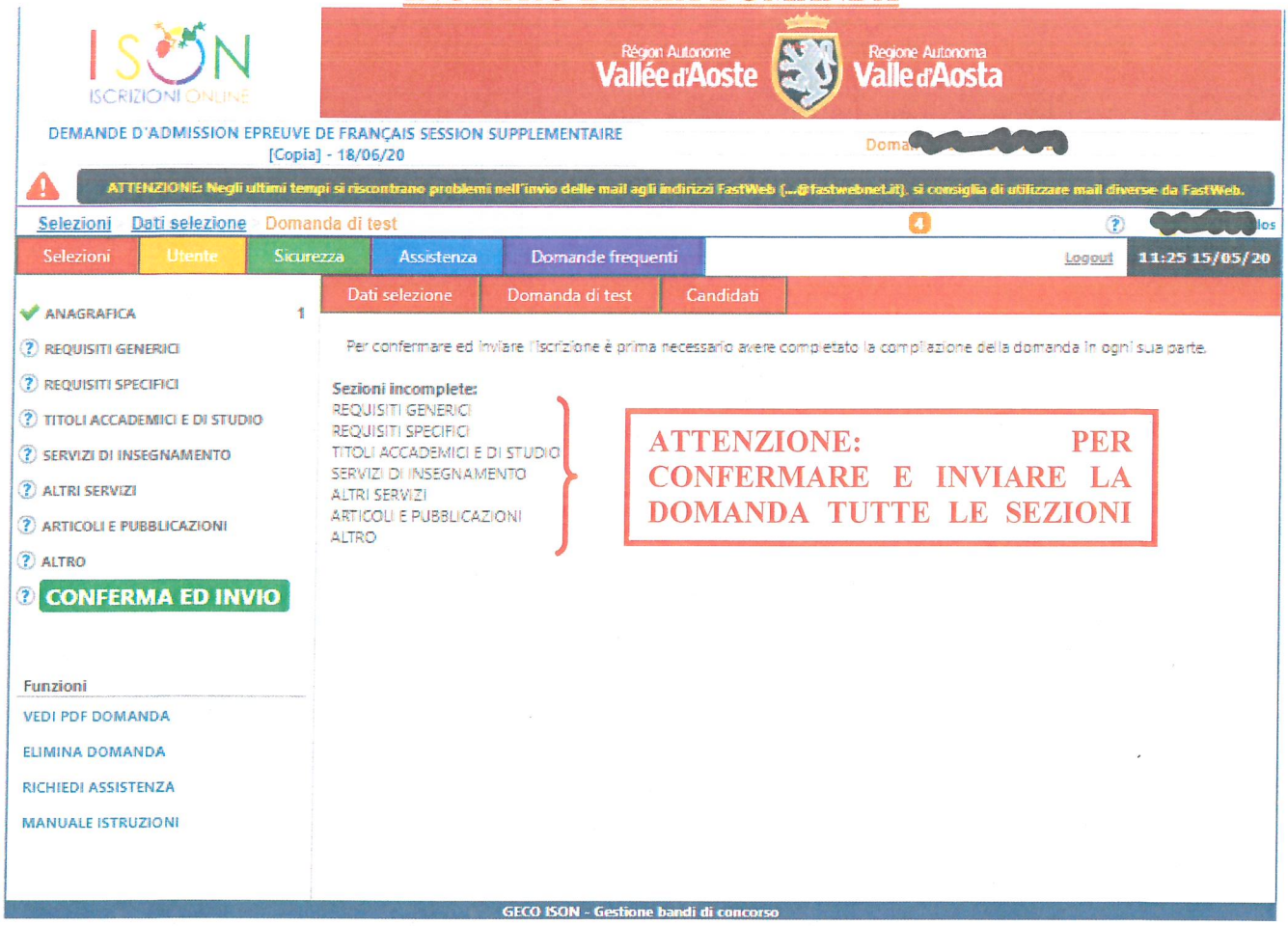
SEZIONE "ALTRO"

ATTENZIONE! NON COMPILARE ATTENZIONE!



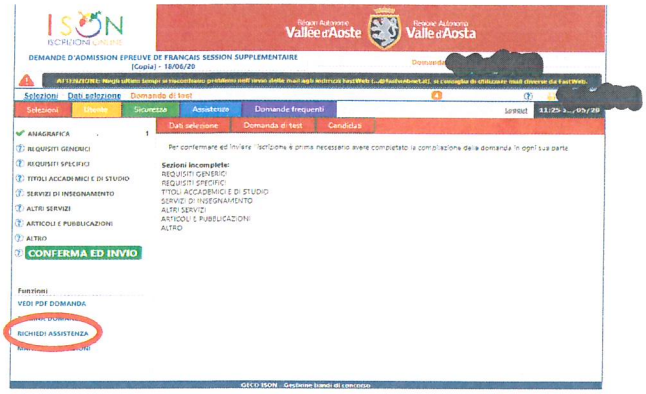
E' necessario mettere il flag nell'apposito riquadro per poter inoltrare la domanda.

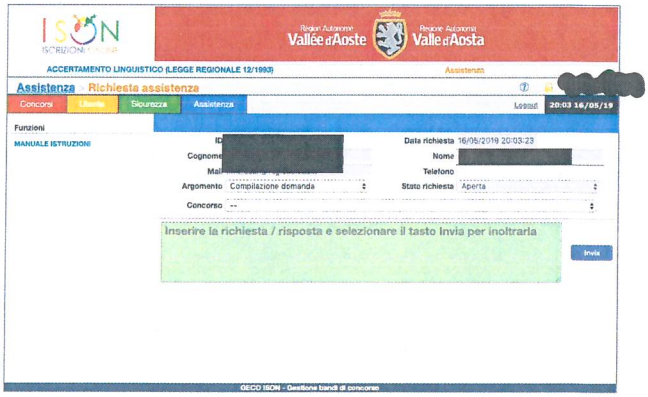
INOLTRO DELLA DOMANDA



SUPPORTO TECNICO PER LA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA ON LINE

Il candidato che necessita di assistenza tecnica deve richiederla cliccando sulla voce "RICHIEDI ASSISTENZA" nel menu "Funzioni" in basso a sinistra.





ULTERIORE SUPPORTO

Qualora il candidato necessiti di chiarimenti **esclusivamente** riferiti ai contenuti da inserire nell'applicativo è possibile contattare la Sovraintendenza agli studi – Ufficio Affari generali ai nn. 0165/273215-3314.

ANNEXE B

EPREUVE DE CONNAISSANCE DE LA LANGUE FRANCAISE VISEE A L'ARTICLE 1er- 3ème ALINEA DE LA LOI REGIONALE N°12 DU 8 MARS 1993 MODIFIE PAR L'ART.8 DE LA LOI REGIONALE N°18 DU 1er AOUT 2005

PROGRAMMES D'EXAMEN

ECRIT :

L'épreuve écrite consiste en une rédaction sur un sujet, choisi par le candidat entre les trois proposés, portant sur la société contemporaine, en particulier en ce qui concerne les problèmes liés à l'école et à l'éducation (durée : 4 heures).

Le jury tiendra compte de l'exactitude de l'orthographe, de la correction de la langue et de la capacité du candidat à rédiger le sujet choisi avec ordre, clarté et cohérence.

L'usage d'un dictionnaire uniquement en langue française est autorisé.

ORAL :

1. Commentaire de quelques aspects de la rédaction.

2. Discussion sur les problématiques liées à l'enseignement bilingue et sur les caractéristiques culturelles du milieu valdôtain par rapport à sa configuration géographique, son histoire, sa réalité socio-économique, ses particularités ethnique et linguistique ainsi que l'organisation scolaire valdôtaine.

3. Lecture et commentaire d'un texte d'auteur du XXème siècle ou d'un article de journal.

Le jury évaluera l'expression orale compte tenu de la capacité du candidat à enseigner en langue française.

ANNEXE C

EPREUVE DE CONNAISSANCE DE LA LANGUE FRANCAISE VISEE A L'ARTICLE 1er- 4 bis ALINEA DE LA LOI REGIONALE N°12 DU 8 MARS 1993 MODIFIE PAR L'ART. 8 DE LA LOI REGIONALE N°18 DU 1er AOUT 2005

PROGRAMMES D'EXAMEN

ECRIT :

L'épreuve écrite consiste en une rédaction sur un sujet, choisi par le candidat entre les trois proposés, visant à vérifier la connaissance des caractéristiques culturelles de la communauté valdôtaine, de son particularisme linguistique et de son histoire, ainsi que des spécificités de l'organisation scolaire valdôtaine et de la configuration géographique de la région (durée : 4 heures).

L'usage d'un dictionnaire uniquement en langue française est autorisé.

ORAL :

4. Commentaire de quelques aspects de la rédaction.
5. Discussion sur les caractéristiques culturelles de la communauté valdôtaine.
6. Lecture et commentaire d'un texte d'auteur valdôtain.